

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 14

**Illustration:** [s.n.]  
**Autor:** Mitro, K.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Briefe an den Nebi

## Epistel von Homer?

(Bruno Knobel: «Geistige Elite», Nebi Nr. 11)

### Egredie magister

... Vollkommen einig bin ich mit Ihnen in der Ansicht: «Wenn schon lateinisch, dann richtig.» Das scheinen andere Medienschaffende nicht unbedingt zu befolgen. So hörte ich selbst vor nicht allzulanger Zeit am Radio von einem Sprecher, der sich selbst als «Redaktor am Mikrophon» bezeichnete (nomina sunt odiosa): «die Ehrung des Gelehrten erfolgte póstum» (posthúm), oder «die ungarischen Tänze wurden von einem aëdock Ensemble in Winterthur gespielt» (Ad-hoc-Ensemble)!

Die lateinische Sprache lässt sich aber auch heute – etwas geistreicher und humorvoller – durchaus noch verwenden. Neben der fast pornographisch (entschuldigen Sie das graecisierende, aber, hoffe ich, verständliche Wort) anmutenden Frage «Urbanus tibi?» und der resignierenden Antwort «Mihi arbor senior» lassen sich auch die täglichen Ereignisse unseres heutigen Lebens durchaus lateinisch formulieren. Zum Beispiel Sportreportagen «Quosque tandem Catilina?» («Wohin mit dem Tandem Catilina?», oder Bericht über den Tagungsort des Europarates Via arx in oleo se debat (Strassburg im Oel-sass), dann auch bei Unglücksfällen und Verbrechen: beim Grossbrand wurde ein ignisquisvir (Feuerwehrmann) verletzt, u. v. a. m.

Abschliessend möchte ich gerne noch von Ihren profunden klassischen Literatur- (oder Litteratur-?) Kenntnissen profitieren und Sie bitten, mir die lateinischen Episteln von Homer, von denen Sie in Ihrer Scribe sprechen, zugänglich zu machen, sie sind mir nicht bekannt. Ob wohl der Satz, den Sie auch zitieren, «difficile est satiram non scribere», ursprünglich in diesen homerischen Episteln enthalten ist?

Vale amice! Vale hat nichts mit Valuta oder Wertschätzung zu tun! Dr. E. Hug, Basel

\*

Wenn der Verfasser geschrieben hat «... Epistel von Homer, Horaz oder Juvenal ...», dann war die Bezeichnung Epistel als Sammelbegriff gewiss unzulässig (wie auch andere lateinkundige Leser reklamiert haben), weil Homer keine Epistel im streng literarischen Sinn dieses Begriffs geschrieben hat (sondern nur im heute umgangssprachlichen Sinn). Red.

## Warten auf den Bundesrat

(Bruno Knobel: «Warten auf die Sensibilisierten», Nebi Nr. 12)

### Lieber Bruno Knobel

Auch ich habe gewartet. Allerdings nicht auf die Sensibilisierten, da es mir etwas zu einfach und billig erscheint, die AKW-Gegner für alles, aber auch wirklich für alles (auch für Unterlassenes) verantwortlich zu machen.

Nein, gewartet habe ich auf unsere Landesregierung. Auf eine Regierung, die bei jeder Gelegenheit betont, wie sehr sie ihrem Volk verpflichtet ist. Auf einen Bundesrat, der laut Verfassung die Interessen der Bevölkerung gegen aussen zu vertreten hat. Ich habe darauf gewartet, dass aus dem Bundeshaus ein unüberhörbarer Protest erschallt, der über alle Landesgrenzen hinweg zu vernehmen ist. Ein Protest dagegen, dass solche technischen Errungenschaften Menschen in aller Welt bedrohen. Menschen, die diese Satelliten weder brauchen noch wollen, ob sie nun mit Hammer und Sichel oder mit dem Sternenbanner bemalt sind. Auf einen solchen Aufschrei, auf dieses «Sich-mit-allem-zur-Verfügung-stehenden-Mitteln-Wehren gegen das Ausgeliefertsein» habe ich vergeblich gewartet.

Vermutlich werden wir in ähnlichen Fällen (sie sind vor-

programmiert!) weiterhin auf eine mutige Reaktion unserer Landesregierung warten müssen. Mindestens so lange, wie die sieben Herren in Bern die Versenkung von radioaktiven Abfällen im Meer für unbedenklich halten.

H. R. Eggerschwiler, Neunkirch

## Landplage

(Ritter Schorsch: «Feiertag und freier Tag», Nebi Nr. 12)

### Lieber Ritter Schorsch

Du stammst – so meine ich – aus unseren Regionen. Du zitierst in Deinem Artikel die Rede des Bundespräsidenten und die Höhenfeuer. Die Rede des «Buprä» hören wir uns eigentlich nie an. Sie ähnelt der Ansprache zum «Tag der Kranken» mit etwas abgeänderten Wortspielen. Aber brennende Höhenfeuer zu entdecken, fällt uns von Jahr zu Jahr schwerer. Die Vereinsmitglieder sind dann halt in den Ferien.

Was aber immer mehr zu einer Landplage wird – an einem Bundesfeiertag –, das sind die endlosen Knallerien mit allerlei Feuerwerkskörpern. Je lauter, desto «heimater»! Des Nachbars Hunde verkriechen sich schon Tage vor dem 1. August im hintersten Winkel der Stube, weil die blödsinnige Klöpferei ja schon Ende Juli einsetzt.

Wir ziehen es in Zukunft vor, am Nationalfeiertag in den

nahen Schwarzwald oder ins Elsass zu flüchten, weil wir diese Art der Begehung eines Nationalfeiertages nicht mögen. Aber eben, auch für diesen Unsinn ist offenbar mehr als genug Geld vorhanden. Es sage mir keiner, es gehe uns Schweizern nicht gut!

Mit herzlichem Gruss, sich auf eine allfällige Antiknallkampagne des «Nebi» freuend,

Frank Reimann, Küttigen

## Legales Raubrittertum

(Bild W. Büchi: «Bussengeldschwemme», Nebi Nr. 12)

Es sei dahingestellt, ob die Verkehrsdisziplin nachliess oder aber die Behörden schärfer als bisher durchgreifen. Vor fünf Jahren erhielt ich meinen Führerschein, und seit letzten Sommer besitze ich meinen ersten Strafzettel. Hier eine kleine Anleitung, wie man gefahrlos einen Strafzettel kassiert. Wir fuhren mit unseren Fahrrädern auf Schweizer Radwegen in Richtung Basel. Der Mond schien, und es war schon ein Uhr morgens. Um Kräfte zu sparen, verzichteten wir auf ein Einschalten der Beleuchtung, was wirklich gefahrlos verlief. Denn als vor uns auf dem Radweg drei dunkle Gestalten auftauchten, konnten wir rechtzeitig und gefahrlos anhalten. Nachdem uns drei Polizisten belehrten, wie gefahr-

lich es doch auf dem Radweg sei, so ganz ohne eingeschaltete Beleuchtungseinrichtung zu fahren, musste jeder von uns 10 Fr. Strafe zahlen.

Peter Singer, D-Gottmadingen

## Weigel und die Wagnerfreunde

Der laut Photo (Nebi Nr. 10) nicht gerade schwächlich erscheinende Hans Weigel hat einmal wegen seiner unfreundlichen Kritiken von einer sicherlich schwächeren Dame, einer grossen Schauspielerin, eine Ohrfeige bezogen. Wenn er nun jetzt die Wagnerfreunde als «unzurechnungsfähig» bezeichnet, so muss sich eine Persönlichkeit wie Herr Professor Marcel Prawy besonders getroffen fühlen. Herr P. hätte besser wie Friedrich der Grosse reagieren sollen: Als man diesem eine Schmahschrift auf einer Tafel zeigte, sagte er nur «Niedriger hängen!» Herr P. hat sich leider zu einer Tat hinreissen lassen, die anrührende Erinnerungen wach werden lässt.

Trotzdem: Viele Musikfreunde sind darüber glücklich, dass Herr P. aus seiner Emigration wieder heimgefunden hat, und hoffen, dass er sie noch lange mit seinen fundierten und auch humorvollen Opern-Einführungen erfreuen wird.

Dr. Walter Stümpel, Nürnberg

## Hotelrechnung

(Witz im Nebi Nr. 8: «Zeit ist Geld!» sagte der Wirt und zählte das Datum zur Rechnung.)

«Etagen-WC und Etagen-Bad müssen Sie auch für etwas rechnen, Madame», sagte unser Briger Hotelier letzten Herbst, als wir für ein einfaches Doppelzimmer mit «fliessendem Kalt- und Warmwasser» für eine Nacht Fr. 90.– bezahlten, ohne das Etagen-Bad zu benützen.

(Preisangabe des betreffenden Hotels im Schweiz. Hotelführer: Zimmer ohne Bad/WC Fr. 60.– bis 75.–, Zimmer mit Bad/WC Fr. 75.– bis 95.–, welch letztere Kategorie bei unserer Ankunft bereits belegt war.)

Zur Ehrenrettung der schweizerischen Hoteliers und Wirte möchte ich aber doch beifügen, dass uns bis anhin weder das Datum noch das Etagen-WC zum Zimmerpreis dazugerechnet wurde. In diesem speziellen Fall jedoch zogen wir über den prächtig ausgebauten Simplan südwärts, statt wie geplant einige Tage in Brig zu verbringen.

E. Herter, Uster

